



Română

Note privind utilizarea

- Acesta unitate nu este rezistentă la apă, înmușcări sau apă.
- Pentru a evita riscul de incendiu sau electrocutare, respectați următoarele indicații:
 - Nu dezasamblați sau modificați această unitate.
 - Nu utilizați această unitate cu mâinile umede.
 - Nu permiteți pătunderea apei sau materialei străine (metal, substanțe inflamabile etc.) în această unitate.
 - Nu utilizați această unitate într-un loc expus înmușcărilor cu apă, umidității ridicate, prafului, vaporiilor de ulei și aburului.
- Pentru a evita riscul de deteriorare sau defecțare, respectați următoarele indicații:
 - Acesta unitate este un echipament de precizie. Nu scăpați sau loviți unitatea, și nici nu permiteți să fie supusă unui impact fizic puternic.
 - Nu utilizați și nu depozitați această unitate într-un loc cu temperaturi ridicate și umiditate.
 - Atunci când folosiți unitatea în aer liber, feriti-o de expunerea la ploaie sau apă de mare.
- Pentru inspecția pe interior și repararea acestei unități, contactați distribuitorul Sony sau centrul de service local autorizat Sony.
- Dacă distribuitorul este așezat lângă difuzoare/căști, se poate auzi un zgomot ascuțit (efect de microfon). Acest fenomen este cauzat de captarea repetată a sunetului în microfon din difuzoare/căști. În acest caz, așezați microfonul cât mai departe posibil de difuzoare/căști.
- Când microfonul și mufa se murdăresc, ștergeți-le cu o cârpă uscată. Nu suflați pe microfon când îl ștergeți de praf. Mufele murdare vor provoca reducerea calității sunetului și a sunet intermitent.
- Țineți întodeauna de mufă când deconectați. Dacă trageți de cablu, este posibil ca acesta să cedeze.

Utilizarea acestei unități

Microfonul are canale de captare pe stânga ① și dreapta ②. Prindeți microfonul pe orizontală în direcția corectă, în așa fel încât sunetele din stânga și din dreapta să fie înregistrate uniform.

- Conectați mufa la mufa jack de microfon dintr-un dispozitiv de înregistrare cu alimentare cuplată. **(A-1)**

- Confirmați așezarea corectă a pozițiilor ① și ② pe microfon, apoi prindeți microfonul la cravată, buzunar etc. **(A-2)**

- Așezați microfonul și mufa la:
 - ➀ către dreapta și partea cu marșajii ① către stânga.
 - La cravată etc. **(B-①)**
 - La buzunar etc. **(B-②)**

Indicii	
Prinderea paravântului (C)	

Specificații

Tip	Microfon condensator electret
Mufă	Mufă mini stereo placată cu aur în formă de L
Alimentare electrică	Sistem cu alimentare electrică cuplată
Directionalitate	Omnidirecțional
Sensibilitate față (nivel tensiune ieșire în circuit deschis)	−38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Răspuns în frecvență	50 Hz - 15 000 Hz
Lușungime cablu (aprox.)	1,0 m
Dimensiuni (aprox.)	ø11 mm × 32 mm (diametru/lușungime)
Greutate (aprox.)	12 g (incl. cablul)
Temperatură de funcționare	0 °C până la 40 °C
Temperatură de depozitare	−20 °C până la +55 °C
Articole incluse	Microfon-lavalier stereo (1), Paravânt (1), Documentație imprimată

Conceptia și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Dansk

Bemærkninger om brug

- Denne enhed er hverken støvetæt, stænketæt eller vandtæt.
- For at undgå risikoen for en brand eller et elektrisk stød skal du være opmærksom på følgende:
 - Adskil eller ændr ikke denne enhed.
 - Når ikke ved denne enhed med våde hænder.
 - Forhind indtrængen af vand eller fremmedlegemer (metal, brændbare substanser osv.) i denne enhed.
 - Brug ikke denne enhed på et stød udsat for vandspnit, høj luftfugtighed, stov, olieådampe og vanddamp.

- For at undgå risikoen for beskadigelse eller funktionsfejl skal du være opmærksom på følgende:
 - Denne enhed er et præcisionsinstrument. Tab ikke enheden, stød den ikke og udsæt den ikke for kraftigt fysisk tryk.
 - Anvend eller opbevar ikke denne enhed på et stød udsat for høje temperaturer og luftfugtighed.
 - Når du anvender enheden udefors, skal du sørge for, at enheden ikke udsættes for regn eller havvand.
- Vedrørende indvendigt eftersyn og reparation af denne enhed skal du kontakte din Sony-forhandler eller lokale autoriserede Sony-serviceafdeling.
- Hvis mikrofonen placeres i nærheden af højttalere/hovedtelefoner, hores der muligvis en høj støjende lyd (hyende effekt). Det er forårsaget af mikrofonen, som gentagne gange fanger lyd fra højttalere/hovedtelefonerne. I dette tilfælde skal du placere mikronen så langt væk som muligt fra højttalere/hovedtelefonerne.
- Når mikrofonen og stikket bliver beskidte, skal du tørre dem af med en tør klud. Pust ikke på mikrofonen, når du holder den af. Et beskidet stik vil forårsage forringelse af lyd kvaliteten og afbrudt lyd.
- Hold altid i stikket, når det afbrydes. Hvis du trækker i ledningen, kan den knække.
- Vedrørende indvendigt eftersyn og reparation af denne enhed skal du kontakte din Sony-forhandler eller lokale autoriserede Sony-serviceafdeling.
- Hvis mikrofonen placeres i nærheden af højttalere/hovedtelefoner, hores der muligvis en høj støjende lyd (hyende effekt). Det er forårsaget af mikrofonen, som gentagne gange fanger lyd fra højttalere/hovedtelefonerne. I dette tilfælde skal du placere mikronen så langt væk som muligt fra højttalere/hovedtelefonerne.

- Når mikrofonen og stikket bliver beskidte, skal du tørre dem af med en tør klud. Pust ikke på mikrofonen, når du holder den af. Et beskidet stik vil forårsage forringelse af lyd kvaliteten og afbrudt lyd.
- Hold altid i stikket, når det afbrydes. Hvis du trækker i ledningen, kan den knække.
- Vedrørende indvendigt eftersyn og reparation af denne enhed skal du kontakte din Sony-forhandler eller lokale autoriserede Sony-serviceafdeling.
- Hvis mikrofonen placeres i nærheden af højttalere/hovedtelefoner, hores der muligvis en høj støjende lyd (hyende effekt). Det er forårsaget af mikrofonen, som gentagne gange fanger lyd fra højttalere/hovedtelefonerne. I dette tilfælde skal du placere mikronen så langt væk som muligt fra højttalere/hovedtelefonerne.

Anvendelse af denne enhed

- Når mikrofonen har opsamlinger til venstre ① og højre ②. Clips mikrofonen vandret på i den rigtige retning, så de venstre og højre lyde optages ens.

- Tilslut stikket til mikrofonstikket på en optegnehed med plug-in-strømsystem. **(A-1)**

- Bekræft de korrekte placering af ① og ② på mikrofonen, og clips mikrofonen på dit slips, lomme osv. **(A-2)**

- Placer den ②-mærkede side til højre, og den ①-mærkede side til venstre.
- Til dit slips osv. **(B-①)**
- Til din lomme etc. **(B-②)**

- Til sidan monteres vindskærm **(C)**

Specifikationer

Type	Elektret kondensatormikrofon
Stik	L-formet gulbelagt stereo-ministk
Strømforsyning	Plug-in-strømforsyningssystem
Retningsbestemmelse	Omni-retningsbestemt
Retningsomfang	−38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
(Spændingsniveau for åben kredsløbsdugang)	
Frekvensrespons	50 Hz - 15 000 Hz
Ledningslængde (ca.)	1,0 m
Mål (ca.)	ø11 mm × 32 mm (diameter/længde)
Mål (inkl. ledning)	12 g (inkl. ledning)
Vægt (ca.)	0 °C til 40 °C
Driftstemperatur	−20 °C til +55 °C
Opbevaringstemperatur	Lavalier-stereomikrofon (1), Vindskræm (1), Trykt dokumentation
Inkluderede emper	

Ret til ændring af design og tekniske data uden varsel forbeholdes.

Česky

Poznámky k použití

- Tato jednotka není odolná vůči prachu, postřikání ani vodě.
- Abyste nevyvolila riziko požáru nebo úrazu elektrickým proudem, dodržujte následující pokyny:
 - Nepoužívejte vniknutí vody nebo zvlhčené ruce.
 - Zabraňte vniknutí vody nebo zvlhčené látky (kovu, hořlavých látek atd.) do tohoto přístroje.
 - Nepoužívejte toto přístroj na míchání, kde hrozí postřikání vodou, na míchání s vysokou vlhkostí, s hojným výskytlem prachu, olejeých výparů a párou.
- Abyste se vyhnuli riziku poškození nebo poruchy, dodržujte následující:
 - Tato jednotka je přesným zařízením. Proto nesmíte jednotku vystavit pádu, nárazu ani silné fyzické síle.
 - Přístroj nepoužívejte ani neskladujte na místech s vysokými teplotami a vysokou vlhkostí.
 - Používejte-li toto zařízení venku, chraňte přístroj před deštěm a mořskou vodou.
 - Ohlédně interní prohlídky a opravy této jednotky se obraťte na svého prodejce značky Sony nebo na místní autorizované servisní středisko firmy Sony.
 - Je-li mikrofon umístěn blízko reproduktoru / sluchátka, může být slyšet zvukotónový huk (efekt kvilení). To je způsobeno mikrofonem, který opakovaně zachytává zvuk z reproduktoru / sluchátka. V takovém případě umístěte mikrofon co nejdále od reproduktoru / sluchátka.
 - Dříve-li ke znečištění mikrofonu a zstrkřky, otřete je suchou textilií. Při utírání prachu z mikrofonu na něj nefokejte. Znečištěná zastrčka způsobí zhoršení kvality zvuku a jeho přerušování.
 - Při odpojování vždy držte zastrčku. Tahání za kabel by jej mohl přetřhnout.

Použití jednotky

Mikrofon má dva snímače, levý ① a pravý ②. Pro rovnoměrné nahrávání zvuku zleva a zprava připeňte mikrofon vodrovorně ve správném směru.

- Zapojte zastrčku do konektoru mikrofonu nahrávacích zařízení se systémem zásuvného napájení. **(A-1)**

- Ověřte správné umístění snímačů ① a ② na mikrofonu, a připeňte mikrofon na kravatvu, kapsu atd. **(A-2)**

- Umístěte stranu se značkou ② vpravo a stranu se značkou ① vlevo.
 - Na kravatv apod. **(B-①)**
 - Na kapsu apod. **(B-②)**

Tip
Jak nasadit kryt proti větru **(C)**

Technické údaje

Typ	Elektretový kondenzátorový mikrofon
Zastrčka	Posazená stereoformní minižastrčka ve tvaru L
Napájení	Systém zásuvného napájení
Charakteristika	Všesměrná
Přední citlivost (úroveň výstupního napětí otevřeného obvodu)	−38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Frekvenční odezva	50 Hz - 15 000 Hz
Délka kabelu (asi)	1,0 m
Rozměry (asi)	ø11 mm × 32 mm (průměr / délka)
Hmotnost (asi)	12 g (včetně kabelu)
Provozní teplota	0 °C až 40 °C
Skladovací teplota	−20 °C až +55 °C
Dodané položky	Stereofonní kloubový mikrofon (1), kryt proti větru (1), sada tištěné dokumentace

Změna zvlhdu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

Suomi

Käyttöä koskevia huomautuksia

- Tämä laite ei ole pöly-, roiske- tai vettäsuvi.
- Noudata seuraavia ohjeita välttääksesi esimerkiksi tulipalon tai sähköiskun vaaran:
 - Älä pura tai muunna tätä laitetta.
 - Älä käytä tätä laitetta märin käsien.
 - Älä anna veden tai vieraiden ainesten (metallin, herkästi syttyvien aineiden jne.) päästä tähän laitteesseen.
 - Älä käytä tätä laitetta paikassa, jossa se voi altistua vesiroiskeille, korkealle ilmakehusteudelle, pölylle, öljyhöyryille tai höyryille.
 - Noudata seuraavia ohjeita välttääksesi esimerkiksi vaurion tai toimintahäiriön vaaran:
 - Tämä yksikkö on tarkkuuslaite. Älä pudota tai lyö laitetta äläkä anna voimakkaiden iskujen kohdistua siihen.
 - Älä käytä tai säilytä tätä laitetta paikassa, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille tai ilmakehusteudelle.
 - Kun käytät laitetta ulkona, suojaa se sateelta ja merivedeltä.
 - Laitteen sisäistä tarkastusta ja korjausta varten ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai valtuutettuun paikalliseen Sonyhuoltoedustajaan.
 - Jos mikrofon asetetaan kaiuttimien/kuulokkeiden lähelle, voit kuulla korkeataajuuksisen äänen (vinkuminen). Tämä aiheuttaa siitä, että mikrofon poimii toistuvasti ääntä kaiuttimista/kuulokkeista. Aseta tässä tapauksessa mikrofon mahdollisimman kauas kaiuttimista/kuulokkeista.
 - Kun mikrofon ja liitin liikutetaan, pyyhi ne kuivalla liinalla. Älä puhalla mikrofonin puhdistussasi sitä polyysti. Likainen liitin aiheuttaa äänenlaadun heikentymistä ja katkonutta ääntä.
 - Piä aina liittimestä irrottamassa sitä. Johdosta vetäminen voi aiheuttaa johdon katkeamisen.

Tämän laitteen käyttäminen

Mikrofon poimii ääntä vasemmalla ① ja oikealla ②. Kiinnitä mikrofon vaakasuoraan oikaansuuntaisesti, jotta vasenta ja oikea ääntä tallennetaan tasaisesti.

- Työnnä pisteke virtaa syöttävän tallennuslaitteen mikrofoniliitäntään. **(A-1)**

- Varmista, että mikrofonin ① ja ② on asetettu oikeasuuntaisesti ja kiinnitä mikrofonin solmioosi, taskuusi tms. **(A-2)**

- Suuntaa ②-merkinnällä varustettu puoli oikealle ja ①-merkinnällä varustettu puoli vasemmalle.
- Solmioosi tms. **(B-①)**
- Taskuusi tms. **(B-②)**

Vihje	
Tuulisuojan (C) kiinnittäminen	
Tekniset tiedot	
Tyyppi	Elektreettikondensaattormikrofon
Liitin	L-mallinen kullattu stereominioliitin
Virransyöttö	Virransyöttö laitteesta
Suuntakuvio	Etuohjearkkys
Etuloherkkyys (avoimen piirin lähtöjännitteen tasolla)	−38,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Taajuusalue	50 Hz - 15 000 Hz
Johdon pituus (noini)	1,0 m
Mitat (noini)	ø11 mm × 32 mm (läpimitta/pituus)
Paino (noini)	12 g (sis. johdon)
Käyttölämpötila	0 °C - 40 °C
Säilytyslämpötila	−20 °C - +55 °C
Mukana toimitettut varusteet	Lavalier-stereomikrofon (1), tuulisuojia (1), painetut asiakirjat

Ulkoosaa ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Українська

Виробник: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан Мінато-ку Токіо, 108-0075 Японія
Вироблено в Китаї

Примітки щодо використання

- Цей пристрій не є мілонеронічним, бризкозахисним або водонеронічним.
- Щоб уникнути ризику пожежі або ураження електричним струмом, дотримуйтесь наступного:
 - Не розбирайте і не модифікуйте цей пристрій.
 - Не використовуйте цей пристрій, якщо ваши руки вологі.
 - Не допускайте потрапляння води або сторонніх предметів (металевих, вогнебезпечних речовин тощо) в цей пристрій.
 - Не використовуйте цей пристрій і місці, яке перебуває під впливом бризку води, високої вологи, пилу, випаровувань олії та пару.

- Щоб уникнути ризику пошкодження або несправної, дотримуйтесь наступного:
 - Цей пристрій є прецизіним обладнанням. Не допускайте падіння пристрою, не ступайте по ньому і не надавайте його сильному механічному впливу.
 - Не використовуйте цей пристрій, якщо ваши руки вологі, перебуває під впливом високих температур та вологи.
 - Під час використання цього пристрою на вулиці, не надавайте пристрою вплив дощу або морської води.

- Для внутрішнього огляду та ремонту цього пристрою зверніться до дилера Sony або в місцевий уповноважений сервісний центр Sony.
- Якщо мікрофон розміщений поряд із динаміками/навушниками, може бути чутно високочастотний шум (ефект завивання). Це відбувається через те, що мікрофон неодноразово приймає звук від динаміків/навушників. У цьому випадку розмістіть мікрофон якомога далі від динаміків/навушників.
- Якщо мікрофон і штекер стали брудними, витріть їх сухою тканиною. Не дмухайте на мікрофон під час його чищення. Брудний штекер призведе до погіршення якості звуку та переривання звуку.
- Під час від'єднання завжди беріться за штекер. Якщо тягнути за шнур, це може призвести до його відірвання.

Технічні характеристики

Тип	Електретний конденсаторний мікрофон
Штекер	Позолочений стерео міні-штекер у формі літери L
Питання	Ненаправлений
Направленість	Ненаправлений
Фронтальна чутливість (рівень вихідної напруги холостого ходу)	−38,0 dB (1 000 Гц, 0 dB = 1 V/Pa)
Частота	50 Гц - 15 000 Гц
характеристика довжина шнура (прибл.)	1,0 м
Розміри (прибл.)	ø11 mm × 32 mm (діаметр/довжина)
Маса (прибл.)	12 г (включ шнур)
Робоча температура	від 0 °C до 40 °C
Температура зберігання	від −20 °C до +55 °C
Комплектість поставки	Нагрудний стереомікрофон (1), вітрозахисний екран (1), набір друкованої документації

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.

Информация о гарантии

Гарантія поширюється на вироб, придбан на території України.
Термін гарантії (роки): 1. Термін служби (роки): 5.
При виявленні виробчих недоліків виробу протягом терміну гарантії Соні або Уповноважений центр з обслуговування «Соні» (ЦЮ) на свій розсуд або усунути їх з використанням нових або відновлених запчастин, або замінити виріб аналогічним новим або відновленим, або відшкодуват сплатнену вартість.
Рекомендується зберегти документ, який підтверджує дату купівлі виробу.

Для збереження Гарантії необхідно дотримуватися інструкції по використанню, зберіганню і транспортуванню, експлуатації виробу лише в обсягах і домашніх цілях, що надавати модифікації або неваліфікованому ремонту, не видавати етикетку з серійним номером.
Гарантія Соні не обмежує права споживачів, встановленим чинним законодавством щодо торгівлі споживчими товарами.

Служба підтримки:
Україна 0 800 307 669
e-mail info@sony.ua

Адрес УЦЮ: www.sony.ua/support
(TG-01-1)

Русский

Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан Минато-ку Токіо, 108-0075 Японія
Страна производитель: Китай

Примечания по использованию

- Данное устройство не является пыленепроницаемым, бризкозащитным или водонепроницаемым.
- Во избежание риска пожара или поражения электрическим током соблюдайте следующее:
 - Не разбирайте и не модифицируйте данное устройство.
 - Не используйте данное устройство, если ваши руки влажные.
 - Не допускайте попадания воды или посторонних предметов (металлических, огнеопасных веществ и т.п.) в данное устройство.
 - Не используйте данное устройство в месте, подверженном воздействию брызг воды, высокой влажности, пыли, масляных испарений и пара.

- Во избежание риска повреждения или неисправности соблюдайте следующее:
 - Данное устройство является прецизионным оборудованием. Не роняйте устройство, не стучите по нему и не подвергайте его сильному механическому воздействию.
 - Не допускайте попадания воды или посторонних предметов (металлических, огнеопасных веществ и т.п.) в данное устройство.
 - Не используйте данное устройство в месте, подверженном воздействию брызг воды, высокой влажности, пыли, выпаровувань олії та пару.

- Для внутреннего осмотра и ремонта данного устройства обратитесь к дилеру Sony или в местный уполномоченный сервисный центр Sony.
- Если микрофон размещается рядом с колонками/наушниками, может возникать шум высокой частоты (эффект завывания). Это вызвано тем, что микрофон многократно улавливает звук колонок/наушников. В таком случае разместите микрофон как можно дальше от колонок/наушников.
- При загрязнении микрофона и штекера протирайте их сухой тканью. Не дуйте на микрофон при удалении из него пыли. Загрязненный штекер приведет к ухудшению качества записи звука и его прерывистости.
- При отключении шнура всегда держитесь за штекер, а не за шнур. В противном случае может обрваться шнур.

設計和規格有所變更，恕不另行通告。

Служба підтримки:

Россия 8 800 200 76 67

Беларусь 8 800 0071 76 67

Казахстан 8 800 070 70 35

Другие страны +7 495 258 76 69

e-mail info@sony.ru

Адрес АЦЦ: www.sony.ru/support

(TG-01-1)

中文（繁）

使用須知

- 本產品並非防塵、防濕或防水功能。
- 為避免火災或觸電的風險，請遵守下列事項：
 - 請勿拆解或改装本產品。
 - 手上沾水或濕手（金屬、易燃物质等）進入本產品。
 - 請勿讓水或高濕度、多塵、油煙和蒸汽的環境中使用本產品。
- 為避免損壞或故障的風險，請遵守下列事項：
 - 本產品屬精密設備，切勿讓本產品有碰撞、碰觸或受到強烈物理衝擊等情形。
 - 請勿將本產品用於存放或存放於溫度過高的環境中。
 - 在戶外使用本產品時，請勿讓產品暴露於雨水或海中。
 - 有關本產品的內部檢驗和維修，請聯絡Sony經銷商或當地Sony授權服務中心。
- 如果將麥克風置於喇叭/耳機附近，可能會產生轟鳴(迴音效應)。這是因為麥克風不能從喇叭/耳機拾音所造成。若發生此情況，請讓麥克風遠離喇叭/耳機。
- 麥克風及插頭易污時，請以乾布擦拭。請於清潔時將麥克風吹氣，插入插頭的插頭可能使音質失真，並使聲音中斷。
- 中斷連接時，請務必握住插頭，拉扯耳機線可能導致斷裂。

使用本產品

麥克風有左 ① 右 ② 兩個拾音器。將麥克風水平夾在適當位置上，這樣錄音時左右兩邊都會錄到。

- 將插頭連接至插入式電源系統錄音裝置的麥克風插孔。 **(A-1)**

- 確認麥克風的 ① 及 ② 位置正確，並將麥克風夾在領帶、口袋等。 **(A-2)**

- 將 ②標記放在左邊。 **(B-①)**
- 夾在領帶等上。 **(B-②)**

提示

如何安裝擋風罩 **(C)**

規格

類型	電容式麥克風
插頭	L形鍍金立體聲迷你插頭
電源	插入式電源系統
指向性	全向式
前端灵敏度（开路输出电压电平）	−38.0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
频率响应	50 Hz - 15 000 Hz
导线长度	1.0 m
尺寸（近似值）	ø11 mm × 32 mm (直径/长度)
重量（近似值）</	